

## **Allocution du maire Mike Savage – Mercredi 8 avril 2020**

Bonjour et merci d’être ici aujourd’hui.

Nous voulions nous assurer de donner aux médias et au public l’occasion d’avoir de nos nouvelles à l’aube d’un week-end prolongé, un moment où nous passerions du temps à l’extérieur et avec nos amis et nos proches en temps normal.

Cette période revêt une importance religieuse, que vous célébriez Pessah ou Pâques. Comme bon nombre d’entre vous, en temps normal, je me rendrais à l’église et je célébrerai ce week-end avec des proches et des amis.

Le week-end à venir sera différent; il doit l’être. Les membres de ma famille me manquent beaucoup (je m’ennuie énormément de mes enfants), mais nous sommes tous trop responsables de poursuivre notre progression dans cette lutte contre la COVID-19. Nous devons simplement tenir le cap et rester à la maison.

Nous pouvons trouver de nouvelles façons de célébrer d’anciennes traditions et de pratiquer notre foi jusqu’à ce que nous puissions célébrer ensemble. La province, par l’entremise de la Santé publique, a établi la direction à suivre et nous la respecterons.

Nous l’appuyons. Et nous veillerons à son respect. Dans l’intérêt de tous.

À cette fin, des policiers, des agents de la Gendarmerie royale du Canada et des agents chargés de faire appliquer le règlement continueront de patrouiller et de délivrer des contraventions aux résidents qu’ils interceptent dans les parcs, sur les plages ou dans les terrains de sports, et dans les cas où les personnes ne respectent pas l’éloignement physique et les limites fixées pour les rassemblements.

Il est possible d’emprunter les sentiers qui ne font PAS partie d’un parc à des fins d’exercice physique, mais seulement si vous pouvez y circuler en vous tenant à deux mètres de distance des autres. Si vous avez des questions sur un sentier près de chez vous, veuillez composer le 311.

En outre, nous conseillons vivement aux résidents de visiter le [Halifax.ca](http://Halifax.ca) pour obtenir des renseignements municipaux à jour et s’abonner à hfxALERT, le système de notification en masse de la municipalité. Les abonnés reçoivent des avis urgents et non urgents par téléphone, par courriel ou par message texte.

Je sais que nous vivons une période difficile. Halifax jouissait de l’une des économies urbaines les plus solides du pays avant la crise de la COVID-19.

Une relance importante nous attend, mais je suis convaincu que nous possédons les avantages naturels et acquis qui nous permettront de poursuivre sur notre lancée.

À cette fin, le Conseil a recouru aux services de l’agence de développement économique de la municipalité, Halifax Partnership, afin de se concentrer à l’élaboration d’un plan de relance. Ces travaux sont bel et bien lancés et il nous tarde de consulter les rapports réguliers qui seront présentés au Conseil.

Nous ne cessons d’entendre de bien tristes histoires de personnes ayant perdu leur emploi et d’entreprises qui éprouvent des difficultés à résister à une fermeture indéfinie; toutefois, il me fait chaud au cœur de constater la grandeur d’âme et la résilience qui définissent notre communauté depuis si longtemps.

Je pense au libraire qui vend des livres à bicyclette, au restaurateur qui donne ses aliments excédentaires au Centre communautaire d’alimentation de Dartmouth North, à la dessinatrice de vêtements qui a transformé ses compétences dans la couture afin de concevoir des masques, à l’imprimeur 3D qui fabrique maintenant des visières et aux chercheurs locaux qui participent à la recherche d’un vaccin.

Nous prenons tous soin les uns des autres dans cette ville; c’est ainsi que nous sommes et que nous devons être au cours des jours difficiles qui nous attendent.

Je tiens à insister sur le fait que notre Conseil examinera de nouveau tous les engagements de dépenses avant d’approuver le budget de fonctionnement et des immobilisations. Nous nous emploierons à atteindre l’équilibre approprié : nous devons maintenir les services municipaux essentiels, octroyer des contrats qui stimulent l’économie et poursuivre les travaux d’immobilisations, tout en reconnaissant que bon nombre de personnes que nous servons souffrent et ont besoin d’aide.

Les budgets des ménages et les résultats nets des entreprises sont touchés d’un bout à l’autre de la région; ils auront donc besoin d’un vaste éventail de soutiens, certains de notre part, d’autres, d’ordres de gouvernement différents et d’institutions financières.

Avant de céder la parole à Jacques, je tiens à insister sur l’importance d’un autre élément au nom d’Halifax Water. Je vous en prie, pour l’amour de Dieu, cessez de jeter à la toilette ce qui va dans la poubelle.

Vous avez probablement vu les images – elles sont dégoûtantes.

Peu importe ce qui est indiqué sur l’emballage, il NE FAUT PAS jeter les lingettes dans les toilettes. Les gants jetables non plus. Ces articles bouchent l’équipement de traitement des eaux d’égout et ils peuvent en faire autant dans la canalisation d’égout qui va de votre maison à la rue.

Je pense que nous nous entendons tous sur le fait que nous ne voudrions jamais causer de refoulement des eaux usées dans notre maison, à tout le moins pendant que nous sommes coincés ici.

Donc, pour conclure, restez à la maison, restez forts, restez éloignés les uns des autres, mais restez ensemble en tant que communauté. Nous nous sortirons de cette situation et nous le ferons plus tôt si chacun de nous participe.

Merci.

**Allocutions de Jacques Dubé, directeur municipal**

Je vous remercie, monsieur le maire. Bonjour à toutes et à tous.

Je tiens d'abord et avant tout à vous remercier, monsieur le maire et membres du Conseil régional, de continuer de travailler sans relâche afin de présenter des messages importants pour garder les résidents en sécurité.

Je remercie également tous nos employés qui continuent d'offrir des services essentiels afin de garder notre communauté fonctionnelle pendant cette période difficile.

La municipalité continue de prendre des mesures pour réduire la propagation de la COVID-19; nous nous adaptons continuellement à de nouvelles solutions pour reprendre le plus grand nombre possible d'activités opérationnelles dans la situation.

Nous remercions les résidents de leur patience pendant cette période et, plus importante, de leur coopération afin de nous aider à réduire la propagation du virus. Il s'agit réellement d'un travail d'équipe.

### **Violence familiale**

Je tiens d'abord à parler du sujet difficile de la violence familiale. Étant donné que je suis responsable du Bureau de sécurité publique municipal, je veux parler de ce sujet.

Il est crucial de respecter la directive de santé publique de rester à la maison; nous savons toutefois que la maison n'est pas toujours un endroit sécuritaire pour tout le monde.

L'aide à la disposition des femmes et de leurs enfants prend plusieurs formes : il peut s'agir de liens de soutien et d'une sensibilisation par téléphone, d'information sur la planification de sécurité et les ressources, et de l'offre de refuges d'urgence et de maisons de transition.

À Halifax, les organismes au service des femmes continuent d'offrir un éventail de soutien, de directives et de refuges à l'intention des femmes et de leurs enfants pendant cette période.

Si vous êtes victime de violence familiale, sachez que vous n'êtes pas seule. Nous sommes à pour vous aider.

- Si vous êtes en danger immédiat, composez le 911.
- Si vous désirez obtenir de l'aide ou de l'information, appeler la ligne d'écoute téléphonique de la Bryony House au **902-422-7650**.
- Si vous voulez entrer en contact avec des ressources communautaires d'Halifax, composez le 211 ou visitez leur site Web.

### **Mises à jour sur les services**

À l'heure actuelle, aucun rajustement important n'a été apporté aux services depuis notre dernière mise à jour.

Nous nous concentrons toujours à offrir des services municipaux du niveau le plus élevé, qu'il est raisonnable d'offrir, tout en continuant de prendre des mesures qui contribuent à réduire au minimum la propagation de la COVID-19. À l'avenir, les niveaux de services continueront d'être rajustés au besoin, selon les ressources opérationnelles disponibles.

La province de la Nouvelle-Écosse a désigné Halifax Transit en tant que service essentiel en vertu de l'état d'urgence provincial en vigueur; le service continue de mener ses activités selon un horaire réduit et des rajustements importants ont été apportés à son modèle de prestation de services.

Les parcs, les terrains de jeu, les terrains de sports, les arénas et de nombreux sentiers municipaux demeurent fermés. Comme le maire l'a mentionné, certaines personnes ne respectent toujours pas ces règles et ont donc reçu des contraventions salées. La municipalité ne souhaite pas remettre ces contraventions, mais sachez qu'elle continuera de le faire afin de protéger ses résidents.

Veillez demeurer à la maison et ne sortir qu'en cas de nécessité absolue.

Comme c'est le cas pour tous les week-ends prolongés, certains rajustements mineurs seront apportés aux services à Pâques pour s'ajuster à cette fête. Veuillez consulter notre site Web afin de savoir si ces changements vous touchent.

Tous les rajustements apportés au niveau de service sont affichés dans notre page Web sur la COVID-19, Halifax.ca/coronavirus; nous présentons également des mises à jour en temps opportun par l'intermédiaire de notre compte Twitter, @hfxgov, et des autres canaux des médias sociaux de la municipalité.

### **Budget municipal**

Je tiens à présenter une autre mise à jour aux résidents sur les répercussions de la COVID-19 sur les finances de la municipalité.

Comme nous l'avons mentionné lors de la réunion spéciale du Conseil régional la semaine dernière, certaines des mesures que nous avons prises pour protéger nos employés et le public, et pour soutenir les entreprises, ont donné lieu à une baisse de nos revenus.

À eux seuls, les droits de transport perçus par Halifax Transit s'élèvent à environ trois millions de dollars par mois. Ajoutons à cela la renonciation aux recettes tirées des stationnements et aux reports de loyers, et le budget change considérablement.

Le personnel des finances se penchera sur le budget de fonctionnement et le budget d'immobilisations afin de déterminer ce qui peut être exécuté cette année et ce qui peut être reporté. Nous poursuivons aussi nos discussions avec la province sur les dépenses d'infrastructure et la possibilité de programmes de relance.

Les employés du secteur des finances devraient présenter un budget remanié à la fin du mois de mai; ce calendrier pourrait toutefois changer, comme tout ce qui est lié à la COVID-19.

### **Report de l'impôt foncier**

Lors de la réunion du Conseil la semaine dernière, nous avons aussi discuté de l'élaboration d'un plan sur le report du paiement de l'impôt foncier afin d'aider les entreprises et les particuliers touchés par la COVID-19.

Nous poursuivons notre collaboration avec la Nova Scotia Federation of Municipalities et l'Association of Municipal Administrators afin de déterminer les options pour un programme de report d'impôt.

Notre équipe des finances présentera un rapport au Conseil régional aux fins d'étude le 14 avril.

Il est crucial que ceux qui sont en mesure de payer leurs taxes continuent de le faire. Les recettes fiscales représentent 82 % des revenus de la municipalité. Nous dépensons environ 100 millions de dollars par mois et, même si notre situation financière est solide, nous avons besoin de flux de trésorerie considérables pour fournir des services, payer nos vendeurs et nos fournisseurs, et assurer la poursuite des travaux d'immobilisations qui soutiennent l'économie.

### **Dotation**

Comme nous l'avons indiqué, la COVID-19 a une des répercussions négatives sur nos sources de revenus.

Lorsqu'un événement de ce genre se produit, il faut prendre des décisions très difficiles en matière de dotation, que vous soyez le dirigeant d'une entreprise ou une administration publique. À l'instar de toutes les administrations à l'heure actuelle, nous n'échappons pas à cette réalité.

Pour l'instant, toutefois, je n'en dirai pas plus à ce sujet.

Enfin, j'exhorte tous les résidents à rester en sécurité et à suivre les ordonnances provinciales de santé publique pendant le week-end prolongé.

Nous surmonterons cette crise; j'en profite pour remercier chacun d'entre vous de faire partie de l'effort collectif qui nous permettra de réussir.